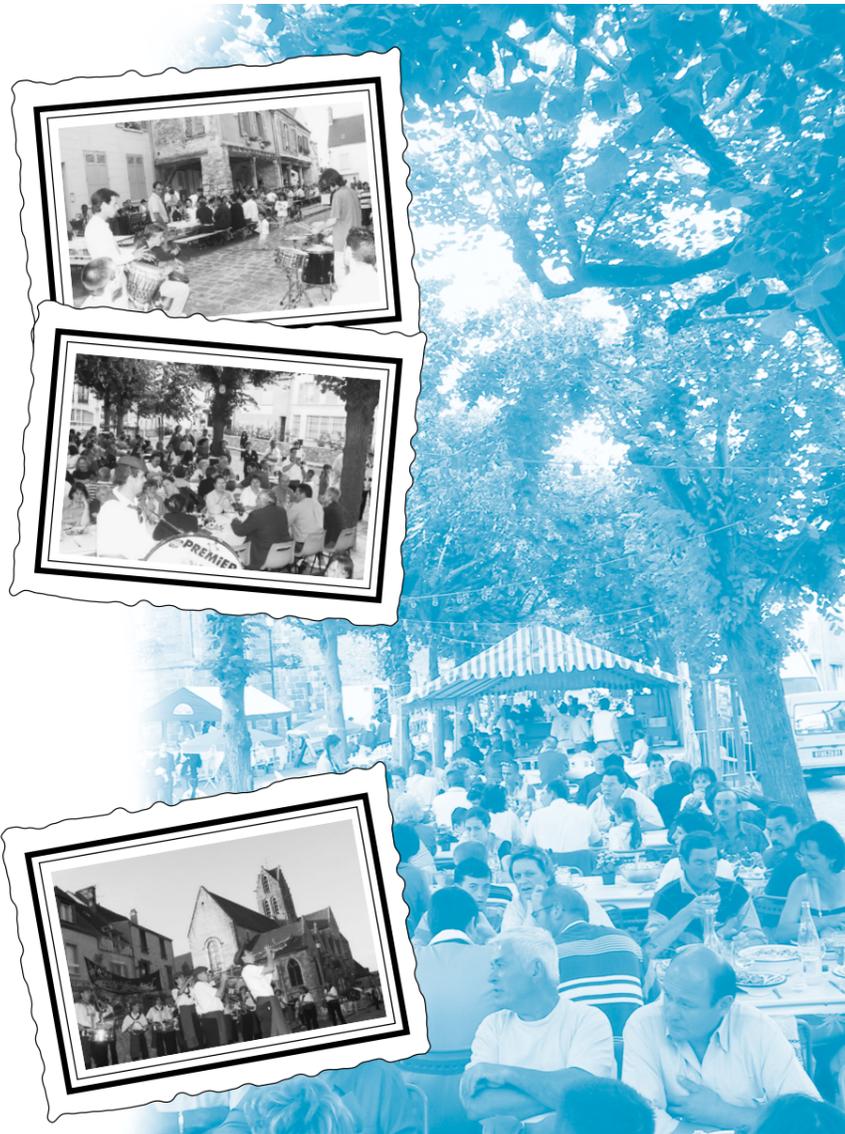


ETAMPES *info*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 578 - 27 juin 2003

Place à la fête



SAMEDI dernier, lors de la fête de la musique, la place Saint-Gilles faisait salle comble. Une répétition grandeur nature avant la désormais traditionnelle animation organisée par les *Tripailleurs* qui se déroulera ce week-end. Durant deux jours, venez en famille vous détendre et vous restaurer, sous les tilleuls ombrageux, de cette place. Pour cette 4^e édition, la part belle sera donnée aux associations locales et à la musique. Que du plaisir, en somme ! ■

Les Sélénites !

Ce samedi, rendez-vous avec *Les Sélénites*, à la Base de loisirs, à partir de 15 h. Au programme, spectacles de rue, musique et convivialité.

Entrée gratuite.

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 28 juin

12°/26°

Dim. 29 juin

15°/27°

DOSSIER

Un air de fête de village

La place Saint-Gilles vous accueille une fois de plus sous ses frondaisons, dès samedi soir et tout le dimanche, pour sa grande fête annuelle. Au programme de cette dernière festivité avant les vacances : repas à prix unique (12 €), ambiance musicale et animations diverses. Des concerts seront aussi proposés par les jeunes talents locaux, ainsi que des démonstrations de karaté et des expositions de véhicules anciens.

“CETTE année, la musique occupera une place prédominante, car elle est appréciée de tous, la Fête de la musique l'a encore prouvé. Le samedi, un groupe circulera entre les tables, et il y aura aussi un magicien, et bien d'autres animations. Notre but n'est pas de faire un festival mais bien d'animer la place, deux jours durant. Venez nous rencontrer, il y aura toujours quelque chose, à voir, à faire et à manger !”, expliquent Daniel et Jean-Michel, les deux principaux organisateurs de la manifestation qui œuvrent au sein des *Tripailleurs*, une association des commerçants, afin de faire vivre et animer leur place. L'idée remonte ainsi à quatre ans à la suite des importants travaux d'embellissement et d'aménagement de cet espace engagés par la municipa-

lité. “Il était important pour nous d'accompagner cette action de la ville et de faire de notre place un lieu de détente, familial et de festivités pour toute la commune. Assez naturellement, les autres commerçants se sont ralliés à cette très bonne idée qui nous vaut, entre autres de passer un week-end particulièrement agréable, le dernier week-end de juin. Mais attention, il n'y a nul chauvinisme de notre part, même si nous sommes très attachés à notre place qui est, bien sûr, pour tous ses riverains et commerçants, la plus belle d'Etampes ! C'est en fait une manifestation de plus pour s'amuser et faire sortir les gens, car tout ce qui anime la ville dans son ensemble, est positif : Guinette en Fête, les Automnales, la Foire, tout cela va dans le même sens. Nous avons la chance d'avoir ce cadre privilégié alors il serait bien dommage de ne pas en faire profiter tous les Etampois et même les habitants de toutes les communes environnantes qui, nous le savons viennent aussi nombreux”, précisent encore nos deux *Tripailleurs*. C'est ainsi que le dimanche, nos amis restaurateurs remettront les petits plats dans les grands pour animer la place jusqu'au soir en compagnie d'associations et groupes de musique locaux qui défileront alors sur un podium. A n'en pas douter les grandes tables se reformeront et, ce sera tout simplement, la fête ! ■



Le programme en détail

Samedi 28 juin à partir de 18 h

- Restauration sous les tilleuls
- Ambiance musicale et diverses animations.

Dimanche 29 juin à partir de 11 h

- Restauration avec ambiance musicale
- De 12 h à 14 h, animations jeux *Radio+*.
- A partir de 14 h, concert musical de jeunes talents étampois (6 groupes).
- Exposition de voitures anciennes notamment des *Cocinelles*.
- Démonstration du Karaté Club d'Etampes avec la présence de 2 vice-championnes de France.



Jacques et Brigitte, du Teepee

“Cette année, nous participons pour la première fois à Saint-Gilles en fête. Nos clients nous ont beaucoup parlé, mais pour nous, qui faisons partie de l'organisation, c'est une première, alors cela fait un peu peur, forcément ! Nous devions déjà participer l'année dernière, mais nous n'avons pas pu en raison d'un retard dans les travaux. Cette place a un charme tout méridional : nous venons d'Athis-Mons où nous tenions aussi un commerce et nous ne sommes vraiment pas déçus de notre investissement Etampois. On ne se retrouve pas dans le béton comme dans le nord du département. Cette fête devrait aussi nous faire connaître d'un plus grand nombre, car au bout d'un an d'activité nous avons une clientèle d'habités, mais assez peu de gens des autres quartiers sont venus voir. C'est aussi ce que nous attendons de cette manifestation. La Fête de la musique a ainsi été assez exceptionnelle et il faudra tabler sur plus de 300 couverts pour le prochain week-end : on a quand même du mal à y croire ! Nous avons tout prévu et de ce point de vue, Jean-Michel des Piliers et Daniel du Bar du Commerce nous ont bien aidés. Dans le milieu commercial, cela mérite vraiment d'être souligné. C'est vraiment bien quand les choses se passent ainsi. Alors venez tous nous rencontrer.”



Auroro, du P'tit Bar

“Installée depuis quatre ans à Etampes, j'ai participé dès la première année à Saint-Gilles en fête. Cela m'a évidemment donné un coup de pouce pour démarrer, mais j'ai aussi pu remarquer qu'il y a deux types de clientèle. Celle des habitués et celle des gens qui sortent à l'occasion de ces grands rassemblements populaires et festifs. Cela crée une dynamique même si les retombées pour le reste de l'année sont assez minces. En revanche, le mélange entre les personnes est total ces jours là, et cela permet aux gens qui viennent de rencontrer les membres du club de motos qui ont leur siège social au bar. L'ambiance est vraiment très sympathique. On s'entend aussi très bien entre commerçants. L'année dernière nous avons fait un barbecue et comme des commerces ont réouvert cette année, nous nous retirons pour laisser la place aux autres. Je leur souhaite aussi bon courage, car c'est vraiment beaucoup de travail ! Cette année vous pourrez encore venir me rencontrer sur la place où j'installerais un barnum, c'est plus pratique que dans mon établissement qui est un peu excentré. C'est un vrai plaisir de participer à cette animation.”

Jacques Volpelière, d'Arima, association participante

“L'association Arima se propose d'aider les jeunes dans leur parcours à travers une pratique artistique. De nombreux groupes ont vu le jour dans ce cadre et des liens se créent aussi entre musiciens. Cette initiative leur offre la possibilité entre autres de jouer en groupe et Saint-Gilles en fête va leur offrir une belle scène. Il y aura du blues, du pop, du rock et de la variété internationale. Les jeunes s'investissent beaucoup et pour certains ce sera une première : autant dire que la pression est à la hauteur des espérances qu'apportera cette prestation.”



Martine Schérif, du Saphir

“J'ai ouvert mon établissement il y a 12 ans et j'ai une clientèle d'habités qui me demande quand va avoir lieu cette fête et qui l'attendent de toute évidence avec impatience. Ces clients réguliers demandent aussi si d'autres animations sont prévues le reste de l'année. Je fais effectivement venir des danseuses orientales et ce soir, elles seront trois à passer entre les tables de 20 h à minuit. Lors de la fête, des gens font connaissance et je peux le dire parce que je l'ai déjà vu, une personne peut venir seule et se retrouver avec une grande tablée. Et puis on est à Etampes, tout le monde se connaît un peu. Le temps reste aussi la grande inconnue, mais ceci c'est valable pour toutes les manifestations. Enfin nous sommes dans les starting-blocks : c'est beaucoup de travail et beaucoup de plaisir à la fois !”

ACTUALITÉ

Mobilisation des agriculteurs contre la réforme de la PAC !

Franck Marlin et Etampes à leur côté

MERcredi 25 juin, les agriculteurs d'Etampes et de ses environs se faisaient à juste titre entendre et manifester de façon pacifique mais néanmoins déterminée dans les rues de la commune pour dénoncer l'avenir de la Politique Agricole Commune, par tous considérés en grand danger. "Depuis plusieurs semaines, des négociations sur une réforme de la PAC sont engagées entre les ministres de l'Agriculture de l'Union Européenne. Pour les producteurs de l'Essonne, les propositions actuelles sont inacceptables et mettent en péril, à très court terme, le modèle agricole européen. L'application du projet du commissaire européen de l'Agriculture M. Franz Fischler provoquera la disparition d'un grand nombre d'agriculteurs de notre région, et une désorganisation de l'ensemble de nos marchés. Ce projet est inacceptable pour les agriculteurs et pour les citoyens. Nous nous sommes engagés depuis plusieurs années dans des filières garantissant la traçabilité et la qualité de nos productions. Nous refusons de brader les fruits de notre travail et de voir l'Europe importer des produits agricoles dénués de toute garantie de qualité, et réduire à néant tous nos efforts", explique Denis Rabier, le président de la FDSEA de l'Essonne. Damien Greffin, président des jeunes Agriculteurs de l'Essonne ajoute : "Cette réforme du commissaire autrichien est une catastrophe économique pour nos entreprises, elle pousse au développement d'une agriculture de masse ce qui signifie la disparition de 50% des agriculteurs et un agrandissement des surfaces de nos exploitations pour au moins maintenir nos revenus. Elle rend l'Europe, donc la France dépendante alimentairement du reste du monde favorisant l'importation de céréales, de viandes ou autres. Par ailleurs, elle demande aux agriculteurs français de moins, voire de ne plus produire, mais d'entretenir le paysage par des cultures floristiques d'ornements ! Cette réforme est socialement inquiétante car l'amont et l'aval de la filière ne sont pas épargnés, production de semence, de phytosanitaires, organismes collecteurs, banques, assureurs, centre de gestion... Nous, les jeunes agriculteurs ne demandons qu'une chose : vivre de notre métier et que Bruxelles se donne la volonté d'une véritable politique agricole que l'on inscrive dans la durée". Pour Mme Claudie Desforges, la vice présidente de la chambre d'Agriculture de l'Île-de-France : "Bruxelles est en train de vendre et même de brader l'agriculture française. Que va devenir notre agriculture qui cultive des céréales de grande qualité, mais aussi des paysages, de l'oxygène, de la convivialité ? Que va devenir notre agriculture qui est la substance de nos campagnes et qu'une technocratie aveugle a décidé de ruiner pour la faire disparaître. Est-ce cela l'aménagement des territoires ? N'est-il pas triste de penser que demain notre blé viendra d'Ukraine ou des USA ? La France va devenir dépendante de denrées alimentaires de base alors qu'elle a vocation à produire et exporter, c'est illogique ! Posons-nous les vraies questions. Tous les français sont concernés par cette réforme et tous doivent réagir pour éviter le pire". Par cette manifestation, les agriculteurs de l'Essonne ont montré ainsi leur refus de tout compromis et demandé au ministre de l'Agriculture, Hervé Gayraud de continuer à s'opposer avec fermeté et détermination à ce projet de réforme. Reçus, dans les salons de l'Hôtel-de-ville, le député-maire Franck Marlin partageant leur inquiétude, est intervenu le soir même auprès du ministre de l'Agriculture, afin de rappeler qu'en dépit des pressions exercées par certains pays européens, la ligne de conduite du gouvernement français doit demeurer ferme et être maintenue. "Un cri d'alarme se fait entendre de la part du monde agricole. Il faut absolument refuser de signer les accords totalement inacceptables concernant cette nouvelle politique agricole commune qui est aujourd'hui proposée."



Travaux RN 191 : la ville intervient pour plus de sécurité

Le maire d'Etampes vient de demander à la Direction Départementale de l'Équipement d'intervenir rapidement afin de renforcer le dispositif de sécurité mis en place sur la RN 191 dans le cadre des travaux d'aménagement qui sont en cours de réalisation. Mais aussi sur la RN 20. "Plusieurs accidents se sont déjà produits entraînant même des blessés

légers. De nouvelles mesures de sécurité doivent être impérativement prises. La proximité d'écoles et le trafic routier quotidien important l'imposent. Nous ne pouvons courir de risques supplémentaires. Les feux tricolores clignotants ne donnent pas entière satisfaction. En outre, cela génère sur la RN 20, des bouchons imposants. Là encore, le seul panneau d'indication appelant à la vigilance des automobilistes est insuffisant", déclarait ainsi Franck Marlin. Une nécessité à quelques jours des grands départs en vacances...

Les points du Conseil municipal

Pour le dernier Conseil municipal avant les vacances 2003, plus de 55 points étaient à l'ordre du jour ! Une séance dense qui a donné lieu à l'examen de dossiers importants pour la vie de la commune et dont nous vous remercions.

Finances

C'est ainsi que le compte administratif 2002 a été approuvé. Ce document essentiel permet en effet de connaître avec précision l'état des finances locales à la clôture des opérations réalisées lors d'une année, en investissement comme en fonctionnement et celui-ci fait état du bon respect des engagements ; programme d'investissement dynamique (plus de 6,3 millions d'€), maîtrise de la dette, remboursement du capital de la dette supérieure à celui prévu au budget primitif de la même année 2,9 millions d'euros contre 2,8 au B.P. 2002... Les élus locaux ont voté également le compte de gestion 2002 du receveur qui retrace l'exécution du budget et présente l'évolution de la situation financière et patrimoniale de la commune. C'était aussi l'occasion de faire le bilan des acquisitions et cessions immobilières de l'année passée.

Commerce local

Le Conseil a autorisé M. le Maire à présenter la candidature de la ville d'Etampes à l'obtention d'un financement FISAC. Bonne nouvelle donc pour le monde commercial et artisanal local. Ce fonds d'intervention pour la sauvegarde de l'artisanat du commerce créé en 1989 a pour vocation de conserver et d'animer un tissu commercial de proximité diversifié et dynamique en Centre-Ville. Plusieurs objectifs ont été définis en concertation avec les acteurs économiques locaux : réflexion et création de cheminements piétons, adaptation des transports en commun aux besoins des consommateurs, création d'un nouveau parking dans les anciens établissements Larrue, requalification des places, Saint-Gilles, Hôtel-de-Ville, Notre-Dame, Ancienne-Comédie, impasse aux Chats.

Embellissement

À la suite de cette décision forte, les élus, en ce qui concerne les grands projets ville, ont dans le cadre d'un contrat régional, présenté les programmes d'aménagements concernant les places Saint-Basile, Notre-Dame et de l'Ancienne-Comédie. Pour obtenir le maximum d'aides et de soutiens financiers, ces opérations vont faire l'objet d'une demande de subventions auprès du Département de l'Essonne. Autre secteur de la commune à devoir être prochainement l'objet d'un programme d'embellissement, les abords du Théâtre. En effet, au regard des travaux de restauration déjà réalisés, du succès rencontré par les spectacles proposés, il convenait de renforcer cette dynamique au travers d'un nouvel aménagement général et de mise en valeur sous forme d'esplanade. Ces travaux doivent se monter à plus de 264 000 €.

Jeunes

Une école multi sports va être mise en place pour les jeunes de 6 à 12 ans les mercredis pour leur faire découvrir certaines disciplines sportives. L'aménagement d'un terrain de football a été décidé sur la Croix-de-Vermailles en lieu et place de celui impraticable actuellement.

Subventions

Au titre des subventions, la ville va soutenir deux associations dans leur projet et surtout aider une nouvelle fois la Maison de retraite de l'hôpital par une aide de 153 000 € afin de permettre la refectoire du 2^e étage de ce lieu.

Environnement

La ville a aussi adhéré à l'association des Parcs et Jardins afin de participer à la promotion et à la défense du patrimoine paysager et planté de la commune. Dans le même temps, la ville a décidé de déposer un dossier en vue de favoriser le développement des réseaux verts et des déplacements à vélo auprès de la Région. Toujours dans le domaine de l'environnement, il a été prévu dans le cadre du développement durable et l'embellissement de la ville de signer une convention avec EDF-GDF visant, notamment, à améliorer la coordination des travaux.

Aménagement

L'aménagement de la rue Sainte-Croix a été décidé. Cette opération portera sur des travaux d'assainissement, de voirie, d'électricité, d'éclairage public et de plantations horticoles. Une procédure d'appel d'offres est lancée concernant l'aménagement du carrefour de Gérofosse-rue des Sablons. Il en a été décidé de même pour la création d'une station de suppression au hameau de l'Humery et pour les travaux concernant la consolidation de la façade du Rougement. La présentation du rapport annuel sur le prix et la qualité de l'eau potable, de l'assainissement et de l'élimination des déchets a été faite comme le stipule la loi.

Culture

Au chapitre de la culture, la reconstruction de l'enseigne de l'ancienne auberge Du chariot d'or a été votée ainsi que la reliure des registres d'état civil du XIX^e siècle et la rénovation des registres paroissiaux. La ville va soutenir une action associative afin de restaurer la Tour du Château Royal.

Vie locale

Une propriété située rue Jean-Baptiste-Eynard a été acquise par la ville. Le square du Conservatoire va se voir dénommer Marcel-Landowski et le square Théodore-Charpentier va devenir celui de la Douce-France. Et parmi les autres points présentés, le conseil a déterminé un périmètre provisoire des zones susceptibles d'être contaminées par les termites et touchant l'établissement public Barthélemy-Durand.

CONCEPT ALUMINIUM

CENTRE EXPO
7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

FABRICANT

**VOLETS
FENETRES PVC**

PORTAILS ALU

Tél. 01 69 78 02 81

RÉTRO

L'appel du 18 juin



Mardi dernier, de nombreuses personnalités locales et d'Etampois se sont réunis au pied de la stèle du souvenir du Général-de-Gaulle pour célébrer une date anniversaire très importante dans l'histoire de France : l'appel du 18 juin 1940. C'est de Londres, par la radio, que le Général de Gaulle adressait son message pour dire *Non* à la capitulation de la France devant l'ennemi et appeler à la mobilisation générale de toutes les forces de la résistance française pour combattre l'opresseur et libérer le pays. Pour que ces quelques mots qui ont changé le destin de notre Nation ne sombrent jamais dans l'oubli, la municipalité et le Comité du Souvenir du Général-de-Gaulle ont fait sceller une plaque sur la stèle où se trouve gravée la célèbre proclamation du 18 juin 1940.

Bonne entrée en 6^e !



Tous les jeunes de CM2 des écoles élémentaires de la ville étaient conviés, vendredi soir dernier, à la salle des fêtes, afin de participer à une bien sympathique manifestation qui réunissait plus de 700 personnes, parents compris. Chaque élève qui entrera au collège en septembre prochain se voyait en effet remettre un dictionnaire ou un livre, offert par la caisse des écoles, avant de participer à une photo de groupe avec sa classe immortalisant la fin du cycle d'études élémentaires. A tous nous adressons nos félicitations et encouragements pour l'année prochaine. En attendant bonnes vacances à tous !

Deux galas pour Balanchine



L'association Balanchine proposait samedi soir et dimanche après-midi dernier, deux galas qui faisaient l'un et l'autre salle comble : c'est dire le succès rencontré par les chorégraphies qui demandent une année de travail aux danseuses et à leur pro-

fesseur, Corinne Tostain. Un tonnerre d'applaudissements est venu récompenser les efforts consentis, la discipline et le labeur qui se sont transformés sur scène, et comme par magie, en grâce et volupté.

En joue, feu !

La société de chasse de Saint-Martin organisait le week-end dernier son 14^e grand ball-trap annuel sur le terrain situé derrière le cimetière Saint-Martin. Précision et rapidité, voilà les deux qualités indispensables pour faire un carton. "La cible s'éloigne rapidement et on ne connaît pas sa direction. Il faut de sacrés réflexes et ne pensez pas que la chance entre en ligne de compte. Ce sont toujours les mêmes qui gagnent, ceux qui ont vraiment de l'entraînement !", commentait un participant, fusil cassé sur l'épaule. L'ambiance et la convivialité qui règnent autour du pas de tir expliquent sans doute aussi le succès de la manifestation. Au concours général, Manuel Lefebvre enlève le premier prix. Au concours société, Jean-Marc Ely réalise le meilleur score, devant Fabrice Chevet. Enfin, au concours femme, Brigitte Syroid devance ses concurrentes. "Je remercie les élus, les donateurs et les commerçants d'Etampes, grâce à qui ce concours peut avoir lieu chaque année dans les meilleures conditions", tenait à préciser Pierre Chevet.



Belle brocante

L'association Loisirs 2000 multiplie les initiatives et ce dans tous les quartiers de la ville. Dimanche dernier, c'était à Saint-Pierre de bénéficier du sens de l'organisation et de la convivialité de cette association à travers un vide-greniers fort apprécié des habitants et d'un public nombreux. Il faut dire qu'il faisait bon flâner sous les tilleuls, à la recherche de l'objet rare.

Ils ont roulé pour la bonne cause !



Des dizaines de sportifs et de personnes sensibilisées aux problèmes rencontrés par les malades atteints de sclérose en plaque se sont retrou-

Tout pour la musique !



SAMEDI et dimanche dernier, rock, rap, musique classique, jazz... ont tous déroulé la même partition, celle de l'harmonie. Une fête de la musique organisée par le Service culturel de la ville en accords majeurs donc, pour le jour le plus long de l'année, qui a comporté de nombreux points d'orgues et appoggiatures au cœur des places communales, dans les bars d'Etampes, dans les églises et à l'école de musique. Merci à tous les talents pour ces grands moments de joie procurée, aux musiciens, aux associations et aux commerçants pour cette nouvelle édition de la Fête de la musique qui restera dans les annales. ■



vés dimanche matin à la Base de loisirs, invités par l'UNISEP, l'Union Contre la Sclérose en Plaque avec la collaboration du Lion's Club d'Etampes. But de l'opération : récolter des dons par le biais d'une participation de 5 € et mieux faire connaître la maladie dont les symptômes peuvent être dévalorisants socialement pour la personne touchée. De 6 à plus de 60 ans, les patineurs ont enchaîné les tours de piste toute la journée. Pour la bonne cause. Merci.

Chapuis, qui livrait le 18 mai dernier une très belle page de musique sur cet instrument particulier, Olivier Latry, aux côtés de l'ensemble vocal Jacques Moderne, a conquis à son tour le public à travers un répertoire de musique allemande baroque. Venu chercher l'élévation de l'âme dans la fraîcheur des vieilles pierres, le public était en communion avec l'organiste pendant tout le récital. ■



Quelle belle voix !

L'orgue de Notre-Dame a révélé tout son potentiel, sous les doigts d'Olivier Latry, un jeune virtuose, titulaire de l'homonyme parisien depuis l'âge de 23 ans. Après Michel

Jeux, danses et chamboule-tout : quelles kermesses !

SAMEDI matin dernier, c'était au tour des écoles Le Port élémentaire, Jacques-Prévert maternelle, Jean-de-La-Fontaine maternelle, Elsa-Triolet et Hélène-Boucher maternelle de faire leurs grandes kermesses afin de marquer comme de coutume la fin de l'année scolaire. Canicule aidant, les jeux d'eau étaient fort appréciés, un thème de l'eau qui fut par ailleurs développé toute l'année par l'école Hélène-Boucher, en partenariat avec les Jeunes Pour la Nature. Les résultats des travaux étaient ainsi exposés dans l'école. Au-delà des jeux et des danses, ces kermesses ont aussi été l'occasion de rencontres entre les parents, les élèves et leurs enseignants. Bravo à tous pour ces magnifiques matinées et organisations. ■



VIE LOCALE

Bienvenue aux nouveaux policiers



MARDI dernier, la municipalité organisait dans les salons de l'Hôtel-de-Ville une réception pour souhaiter la bienvenue à huit nouveaux policiers (4 hommes, 4 femmes) qui viennent de prendre leur fonction au commissariat d'Etampes. De nombreux responsables d'associations, de commerçants et de personnalités locales étaient présents afin de faire connaissance avec les nouveaux agents qui interviendront aux quatre points cardinaux de la ville pour renforcer les brigades existantes et la police de proximité. Lors de cet accueil, les nouveaux matériels de la police et

notamment le Radar, était lui aussi exposé. A cette occasion, le député-maire Franck Marlin s'est félicité d'avoir obtenu du ministre de l'Intérieur ces renforts, mais également un redécoupage de la circonscription police et gendarmerie d'Etampes pour garantir un meilleur service auprès de la population et améliorer les capacités d'interventions des forces de l'ordre sur Etampes et les communes avoisinantes. Une réorganisation effective en juin 2005. La reconstruction du commissariat d'Etampes place du Port fut également évoquée. "Le dossier est en cours d'instruction et je souhaite que le projet se concrétise rapidement pour que les agents puissent travailler dans de meilleures conditions et que le public soit accueilli dans un lieu mieux adapté." ■

Oh, le cochon !

LUNDI dernier, la rue Saint-Jean et l'avenue de Paris étaient encombrées de divers objets volumineux. Un dépôt sauvage qui n'a pas manqué de susciter de vives réactions. Car cela est non seulement interdit et dangereux ! Il est rappelé que le ramassage des encombrants s'effectue toutes les fins de mois et les dépôts doivent se faire uniquement la veille au soir. Pour mémoire, la prochaine collecte des encombrants aura lieu le mercredi 30 juillet à Guinette et à la Croix-de-Vernailles puis la moitié du quartier Saint-Martin, au-dessus de la voie ferrée et le jeudi 31 juillet pour les autres quartiers. (Voir rubrique Bloc-Notes, page 6). ■



Recensement

Il est rappelé que le recensement est obligatoire à 16 ans pour les garçons et les jeunes filles. Et il convient de se présenter le mois de votre anniversaire à la mairie, muni du livret de famille et de votre pièce d'identité.

Cette démarche permet de vous inscrire aux examens et aux concours soumis à l'autorité publique, d'assister à la journée d'appel de préparation à la défense (journée obligatoire) et de faciliter l'inscription automatique sur les listes électorales. Actuellement ce sont les jeunes nés pendant les mois de janvier, février, mars, avril, mai et juin 1987 qui sont recensés. ■

Vacances tranquilles

Lors des vacances scolaires estivales, tout le monde l'a constaté et les statistiques officielles de la police nationale le confirment, il y a une recrudescence des cambriolages et des actes délictueux. Les domiciles, les véhicules et parfois aussi, fort malheureusement, les personnes sont visées. C'est pourquoi la police nationale, chaque année, organise l'opération *Vacances tranquilles*, qui ne conjure certes pas le mauvais sort, mais tend à mettre en place de façon rationnelle les moyens pour déjouer le plus efficacement possible les actes malveillants. Premier réflexe : aviser la police de vos dates de congés. Lors des patrouilles estivales, celles-ci pourront intervenir en cas de mouvement dans une maison censée être inhabitée. "Le plus efficace quand on part en vacances, c'est aussi de prévenir ses voisins, car il est assez évident que nos

patrouilles ne peuvent pas à tout moment se trouver sur les lieux des délits. En revanche, si des gens nous appellent et font un signalement, nous pouvons intervenir rapidement en envoyant les agents. A ce sujet, mon message est simple : nous préférons être dérangés pour rien que de ne pas être prévenus. Quelque chose qui semble anodin peut être important, comme un déménagement non-prévu", tenait à préciser M^{me} la Commissaire. Quand vous partez en vacances, n'oubliez pas non plus de demander à des

amis de retirer le courrier de votre boîte à lettres. Faites brancher par France Télécom votre ligne de téléphone chez un ami ou un parent. Ne conservez pas non plus de valeurs à votre domicile et enfin, ne laissez rien dans votre jardin qui puisse être utilisé pour forcer votre domicile. "En cas d'agression, il faut aussi avoir le réflexe plaques d'immatriculation et description physique : cela fournit des pistes vraiment sérieuses pour nos enquêteurs. S'il n'ont pas d'éléments, il est très difficile pour eux de travailler", continuait M^{me} la Commissaire. Tous ces conseils et bien d'autres encore sont répertoriés dans une plaquette que l'on peut se procurer au commissariat ou à la mairie et dans les lieux publics. En cas de problème, un seul numéro toutefois : le 17. ■

Hommage à M. Robert Rameau : une figure étampoise vient de disparaître

Mardi 24 juin, Robert Rameau s'est éteint à l'âge de 94 ans. Fils de photographe, Robert Rameau était bien connu des Etampoises pour avoir fixé sur la pellicule de nombreux événements locaux. Il immortalisa en effet par ses images l'Occupation et les bombardements de la ville pendant la Seconde Guerre mondiale jusqu'à la Libération d'Etampes avec l'arrivée des Américains, le 22 août 1944. Après la guerre, passionné par son métier, Robert Rameau poursuivit sa carrière dans la photographie en tenant le studio qui portait son nom, rue Louis-Moreau. Son professionnalisme était reconnu de tous. Des milliers d'Etampoises passèrent ainsi par le prisme de son objectif pour fixer des moments les plus heureux : cérémonies de mariages, naissance... La ville d'Etampes s'associe à la douleur des familles et tient à rendre hommage à cette personnalité locale qui restera par ses photographies toujours présente dans la mémoire collective des Etampoises et du tissu commercial de la ville. Les obsèques de ce grand monsieur se dérouleront lundi 30 juin à 10 h 30 en l'église Saint-Basile. ■

Sécurité des enfants : l'arrêté municipal de nouveau en vigueur

Voilà la période des grandes vacances. Et comme il est désormais de tradition dans la commune depuis maintenant deux ans, l'arrêté visant à protéger les enfants de moins de 13 ans circulant seul le soir à partir de 23 h va entrer en vigueur et cela à partir du vendredi 28 juin. Prévention, protection, attention, responsabilisation, tels sont les mots clés de cette mesure de bon sens qui "a montré son impact. Les gens comprennent bien le fondement de cette action. On ne laisse pas les enfants libres, sans surveillance, la nuit. A partir de là, il fallait intervenir. Les parents participent d'ailleurs fortement à la bonne application de cet arrêté et leur adhésion est un signe fort de la justesse de la mesure qui vise avant tout à protéger les enfants et aussi à assurer la tranquillité publique. Certaines personnes reconnaissent que dans certains lieux par ce dispositif, elles sont moins dérangées la nuit", explique Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée à l'Education. Pour mémoire, sachez que selon les dispositions de l'arrêté les enfants pourront être reconduits à leur domicile ou au commissariat de police et les manquements aux obligations édictées peuvent être passibles d'une amende de première classe. Alors, merci de faire preuve une nouvelle fois de vigilance. C'est pour nos enfants !

Les ratios du compte administratif 2002

Conformément aux dispositions édictées dans le Code Général des Collectivités Territoriales, il convient de publier les données synthétiques de la situation financière de la commune. Dépenses réelles de fonctionnement/population : 1228,36 ; Produit des impositions directes/population : 610,63 ; Recettes réelles de fonctionnement/population : 1414,83 ; Dépenses d'équipement brut/population : 285,26 ; Encours de la dette/population : 1020,12 ; Dotation globale de fonctionnement/population : 245,63 ; Dépenses de personnel/dépenses réelles : 50,83 ; Coefficient de mobilisation du potentiel fiscal : 110,94 ; Dépenses réelles de fonctionnement + Dette : 0,95 ; Dépenses d'équipement brut/recettes réelles : 20,16 ; Encours de la dette/recettes réelles de fonctionnement : 72,10.

Nouveaux arrivants

Vous venez d'emménager à Etampes ?

N'hésitez pas à vous faire connaître auprès de l'Office municipal du tourisme. Comme chaque année, à l'occasion des Journées du Patrimoine, la municipalité avec l'Office municipal du tourisme vous proposeront une visite guidée de la commune. Pour participer à ce moment sympathique et chaleureux, réservez dès à présent vos places à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Horaires d'ouverture de l'Office municipal du tourisme : 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h. Tél. 01 69 92 69 00/01. ■

Précision

La société *Star Coiff*, grossiste proposant aux professionnels tous les produits, le matériel et le mobilier pour alimenter les salons de coiffure et d'esthétique a déménagé au 96 boulevard Saint-Michel et non au 95, comme il était indiqué dans le numéro 576 d'Etampes Info. Pour les contacter : 01 69 92 97 51. ■



VIE LOCALE

BLOC-NOTES

■ Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.

■ La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. 01 69 92 02 02**. D'autre part, une antenne de la Mission locale est désormais ouverte à la Maison de quartier tous les **lundis, mardis et vendredis de 14 h à 17 h 30. Le jeudi, le public est reçu de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29**.

■ Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association MEDIAVPP 91 tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les **vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 69 78 29 69**.

■ Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. **01 69 92 68 00**.

■ Pharmacies de garde. **Les 28 et 29 juin**, Einarson, 43, rue des Ponts, à Morigny.

■ **Service médical de garde**. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contactez le **01 60 90 15 33**. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.

■ Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine : la prochaine distribution se déroulera en **septembre : lundi 1^{er}, lundi 8 de 14 h à 19 h, samedi 13 de 9 h à 12 h**.

■ Ramassage des encombrants. Quartiers de Guinette à la Croix-de-Vernailles, et la moitié du quartier Saint-Martin, au-dessus de la voie ferrée **mercredi 30 juillet**. Autres quartiers : **jeudi 31 juillet** (il est indispensable de sortir les encombrants la veille au soir).

■ Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2^{es} mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.

■ Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.

■ Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00**.

■ Ambulances de garde : **01 64 94 13 85**.

■ Distribution *Etampes Info* : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le **01 69 92 12 92**.

NAISSANCES

Juin. Le 12, Ryan Ndombé. **Le 13**, Lucie Batista, Yasmine El Messaoudi, Axel Joly. **Le 15**, Marion Trémet. **Le 19**, Sasha Duham.

MARIAGE

Juin. Le 21, Franck Lacheny et Brigitte Lescure, Michel Podesta et Noura Benhadja, Gérard Corbion et Françoise Gassot.

DÉCÈS

Juin. Le 20, Simone Rollin épouse Corvisy, 84 ans.

OBSESQUES

Décès d'un ancien Etampois
M^{me} Marguerite Béranger, son épouse, M. et M^{me} André Béranger, ses enfants Florence et Amar, Shérarade et Sylvain, Marion et Robin ses petits-enfants, Yannis et Manor ses arrière-petits-enfants ont la tristesse de vous faire part du décès de M. Gaston Béranger survenu à l'âge de 83 ans, le dimanche 15 juin à son domicile à Brignou dans l'Isère. Avant de quitter Etampes, il y a 14 ans pour se rapprocher de ses enfants, il fut un responsable actif de l'Union locale de la CFDT durant de longues années et assura à ce titre de nombreuses interventions pour la défense des salariés en tant que conseiller prud'homme.

DONS DU SANG

Le don du sang se déroulera le **jeudi 10 juillet 2003 de 14 h à 20 h** à la salle des fêtes Jean-Lurçat.

Etampes Info - Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magna. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sobhan. Rédacteur-photographe : Christiane Fougereux, Laurent Mioraz. Secrétaire : Marine Savastres. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Roche-Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : marinesavastres@wanadoo.fr ou christiane.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmioraz@wanadoo.fr

RESTAURATION SCOLAIRE

Centres de loisirs

Lundi : macédoine de légumes, élémentaire : escalope viennoise, maternel, crispidor, pommes campagnardes, fromage, fruit.
Mardi : salade verte mimosa, steak haché, frites, fromage, glace.
Mercredi : salade de tomates au maïs, jambon, taboulé, crème dessert, biscuit.
Jeudi : carottes et céleris râpés, lasagnes bolognaise, fromage, pâtisserie.
Vendredi : tomates et concombres, poisson, chou-fleur et pommes de terre gratinées, yaourt, fruit.

Du 30/06 au 04/07

Du 07/07 au 11/07

Lundi : sardines, cuisse de poulet, rôti, macaronis, fromage, fruit.
Mardi : betteraves rouges râpées, tomates farcies, riz, glace, biscuit.
Mercredi : macédoine à la mayonnaise, saucisse de Francfort, purée de haricots verts.
Jeudi : melon, rôti de porc, pommes de terre en salade, Camembert, pâtisserie.
Vendredi 11 : charcuterie, poisson, épinards hachés et pommes de terre béchamel, fromage, fruit.

ASSOCIATIONS

L'association des locataires de Bonnevaux organise une brocante vide-greniers le **dimanche 29 juin 2003**, avenue du Marché-Franc entre la piscine et le gymnase René-Jouanny. Inscription 16 € les 5 mètres linéaires. Renseignements au bureau des loisirs **01 64 94 17 28** ou **01 64 94 37 51**.

Cours de musique et d'anglais

L'association *Mélopée* propose aux enfants dès l'âge de 3 ans, un éveil musical ou une initiation à l'anglais et à tous ceux, âgés à partir de 7 ans des cours particuliers de piano ou d'anglais. Pour avoir de plus amples renseignements, contactez les professeurs. **Pour la musique : 01 64 94 40 20 et pour l'anglais : 01 60 82 74 02**. A noter que 50 % du prix des cours peuvent être déduits du montant net de vos impôts.

L'amicale des locataires de Guinette organise comme chaque année son concours de pétanque. Le 14 juillet à partir de 14 h sur le terrain devant le bâtiment C.

FORMATION-EMPLOIS

L'Établissement Public de santé *Barthélémy-Durand* qui dessert 9 secteurs de psychiatrie adulte et 3 secteurs infanto-juvénile sur l'ensemble de l'Essonne vous propose de devenir assistant(e) familiale(s) contractuel(le) en accueillant des adultes présentant des troubles de la personnalité. Il s'agit d'accueil familial de jour, de nuit, de semaine ou de week-end, permettant l'accompagnement d'une personne dans la société et la vie courante et nécessitant un travail en collaboration avec une équipe pluri-disciplinaire de psychiatrie. Un intérêt pour les domaines de la santé sera bienvenu. Permis de conduire souhaité. Adresser votre candidature (lettre de motivation et C.V.) à M. le Directeur, E.P.S. Barthélémy-Durand, avenue du 8-Mai-1945, B.P. 69, 91152 Etampes Cedex. Pour tous renseignements, contactez M. Bouton au **01 69 92 52 13**.

L'Institut Francilien de Formation par Alternance d'Etampes, école de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne, recrute des jeunes de moins de 26 ans pour ses entreprises partenaires du secteur. Les formations proposées, BEP vente action marchande et BAC Pro commerce sont gratuites et rémunérées. Elles se déroulent en alternance CFA/Entreprise durant 2 ans et débouchent sur le diplôme d'Etat. Véritable passeport pour l'emploi, l'alternance allie l'expérience professionnelle, formation et salaire. Renseignements et inscriptions : IFA Etampes, 2 à 6, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire, 91150 Etampes. Tél. **01 69 78 07 33** ou **01 69 19 46 15**.

GRETA

Le GRETA Est-Essonne ouvre 3 stages sur le site d'Etampes pour l'année 2003-2004. Employé familial polyvalent : démarrage le **6 octobre, fin le 7 décembre 2003**. Secrétariat polyvalent : démarrage le **13 octobre, fin le 15 mars 2004**. Pour l'inscription à ces deux stages, envoyez votre CV et une lettre de motivation à l'adresse suivante : GRETA Est-Essonne, 2-6, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire, Etampes. Tél. **01 69 92 18 50**. SIFE préparation aux concours d'entrées aux écoles d'Aide soignant et auxiliaire de puériculture. Démarrage le **20 octobre 2003, fin le 8 mars 2004**. Contactez votre ANPE.

Vous êtes responsable d'entreprise, DRH, salarié : l'atelier de pédagogie personnalisée d'Etampes (GRETA Est-Essonne) vous propose des formations sur mesure : entrée et sortie permanente de septembre à juillet, plan de formation personnalisé, planning à la carte, travail en individualisation dans les domaines suivants : informatique : Word, Excel, Power-Point, Internet. Mathématiques, expression écrite, communication orale, raisonnement et logique, biologie. Contactez le **01 69 92 18 50**.

APEEP

L'Association des Parents d'Élèves de l'Enseignement public d'Etampes ouvre son local du **4 au 16 juillet inclus de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h, le samedi jusqu'à 16 h**. Pendant le mois de juin, les permanences seront assurées le **samedi matin de 10 h à 12 h**. La restitution des manuels scolaires se fera selon le calendrier suivant : le **vendredi 4 juillet** : première S et ES. Le **samedi 5 juillet** : première L, STI, STT, SMS. Le **lundi 7 juillet** : première STI de 9 h à 10 h, SMS de 10 h à 10 h 30, STT de 10 h 30 à 11 h 30, ES de 14 h à 15 h, L de 15 h à 15 h 30, S de 15 h 30 à 16 h 30. Les bénévoles de l'association vous remercient dans la mesure du possible, de respecter cette organisation ce qui facilitera leur travail.

HOROSCOPE

BELIER. Vos objectifs à long terme sont enfin en vue et vous n'arrivez pas à y croire. Vous avez encore du pain sur la planche, mais ayez confiance. Votre objectif sera bientôt atteint.

TAUREAU. Votre situation financière est difficile mais il ne faut pas vous laisser abattre. Votre compte en banque n'est pas au mieux mais la dépression n'est pas une solution. Il faut changer d'humeur pour trouver.

GEMEAUX. Bonne nouvelle ! Vous êtes sur le point de passer à autre chose concernant vos finances. Mais il faut savoir remplir vos engagements et faire des économies. La communication est excellente.

CANCER. Dans le court terme, vous arrivez à vous en sortir avec des bouts de ficelle mais il est grand temps d'envisager le long terme. Il faut consulter un expert concernant votre avenir et vos finances.

LION. Au fond de vous brûle une ambition très forte mais vous n'osez pas l'admettre. Ce phénomène va se révéler dans les semaines à venir. Il faut faire en sorte de réaliser votre rêve.

VIERGE. Vous avez la tête pleine d'idées originales et vous rêvez de réussite financière. C'est bien beau tout ça mais il ne faut pas oublier la réalité. Ce n'est pas encore le moment d'agir.

BALANCE. Vous avez envie de mieux maîtriser la situation, ce qui n'est pas du tout le cas en ce moment. Certaines personnes vous résistent et il va falloir prendre le taureau par les cornes.

SCORPION. Autour de vous, on perd son sang-froid. Les personnes sont fatiguées, angoissées et ceci crée des conflits. Vous saurez gérer ce type de situation encore mieux que les autres.

SAGITTAIRE. Dès que vous aurez un peu d'argent de côté, vous allez le dépenser et vous retrouver de nouveau sans un sou. Il faut essayer d'interrompre ce cycle pour faire quelques économies.

CAPRICORNE. Agissez, même s'il faut revenir sur d'autres décisions voire, faire marche arrière. Il ne faut pas se contenter d'idées préconçues. Choisissez un plan plus innovant.

VERSEAU. On vous donnera des choses à faire, des choses que d'autres personnes trouvent trop difficiles. Mais vous vous en sortez avec brio et vous aurez du temps pour apprécier les résultats.

POISSONS. Il faut prendre une décision car une question ne peut plus attendre. Vous êtes en place pour agir. Que vos décisions soient fermes. Le résultat sera meilleur.

CIRCULATION

Depuis le jeudi 19 juin 2003, les conducteurs circulant rue de Chauffour vers le quartier Saint-Martin sont tenus de marquer un temps d'arrêt à la limite de la chaussée à l'intersection de la rue du Moulin à Tan.

Le lundi 30 juin, le stationnement sera interdit impasse du Florin en raison de la livraison d'équipements au stade.

Depuis le 23 juin et pour plusieurs semaines, la circulation sera alternée par demi-chaussée et régulée par des feux tricolores, rue de Gérofosses, section comprise entre la rue Frédéric-Louis et le stade du Pont-de-Pierre.

INFORMATION PARENTS

Dès la rentrée de septembre 2003, vos enfants sont susceptibles de fréquenter le restaurant scolaire, les centres de loisirs, l'accueil du matin et du soir, l'espace Jean-Carmet, l'accompagnement scolaire. Le service facturation se tient à votre disposition au Castel Matho, 18, rue Saint-Martin pour le renouvellement du calcul de votre quotient familial. Vous devrez pour cela vous munir de votre avis d'imposition sur le revenu de 2002, les 3 derniers bulletins de salaire, la notification de vos allocations familiales, autres cas : allocation adulte handicapé, indemnités journalières, rente accident du travail, Assedic, allocation parent isolé, revenu minimum d'insertion... Cette démarche est importante. A défaut d'information, le tarif maximum sera appliqué. Des permanences auront lieu les **samedis 6 et 27 septembre 2003, de 8 h 30 à 12 h**. Date limite des inscriptions le **mardi 30 septembre 2003. Renseignement au 01 69 92 13 13**.

LISTE ÉLECTORALE

La période de révision des listes électorales débutera le **1^{er} septembre pour s'achever le 31 décembre**. Cette année, toutes les personnes inscrites ont du recevoir leur nouvelle carte d'électeur de couleur bleue. Si toutefois, vous ne l'avez pas reçue et que vous soyez certain d'être inscrit sur la liste électorale, il faut impérativement contacter le service élection de la mairie au **01 69 92 68 76** car les services de la poste ne doivent pas faire suivre le courrier électoral. Aussi, n'oubliez pas de prévenir ce service municipal en cas de changement d'adresse surtout si vous déménagez ou avez déménagé à l'intérieur d'Etampes. N'hésitez pas à vous renseigner si vous avez des doutes sur votre inscription, nous sommes à votre disposition pour vous renseigner.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIERE

François Haillard

Membre de la *Chambre des Experts Immobiliers de France*

Loi Carrez
Diagnostic amiante et plomb

Email : francois.haillard@wanadoo.fr
Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

En septembre 2002, Gilles Rougé prenait en main l'encadrement de l'école de football d'Etampes. Déjà bien engagé, le projet du club s'est affiné depuis son arrivée, tant sur le plan de la formation que des valeurs éducatives. En tenant compte du temps nécessaire à l'acquisition des bases, le club espère ainsi former de grands champions dans les quatre années à venir... Bilan après une saison. ■

Les valeurs éducatives du foot

"90% des habiletés techniques sont acquises avant l'âge de quatorze ans, après, c'est trop tard. On appelle cette période l'âge d'or des acquisitions. C'est pourquoi pour bien jouer au football, il faut passer par un apprentissage rigoureux sans sauter d'étapes. Tout comme la lecture, qui ne peut se faire sans avoir préalablement assimilé l'alphabet", fait d'emblée remarquer Gilles Rougé, le responsable de l'encadrement de l'école de football d'Etampes. Pour cette raison, le club de football d'Etampes a mis en place depuis quelques années un projet complet de formation des jeunes recrues, en veillant à deux aspects : l'apprentissage technique et éducatif de la discipline. Un projet fort auquel les parents et les enfants ont été impliqués. "Le football est un sport qui demande l'observation de certaines règles. Les plus élémentaires sont le respect de certaines valeurs : ponctualité

aux entraînements, respect de soi et des autres, des dirigeants, des arbitres, respect également du matériel de l'école et de sa tenue vestimentaire", souligne encore Gilles Rougé. Les petits malins qui transgressent ces règles ne sont pas mis aux piquets mais quelques minutes sur la touche. Une punition symbolique que les enfants redoutent sérieusement. Les éducateurs formés par le district de football de l'Essonne veillent à tous ces détails avec cohérence et font même preuve d'exemplarité. Second volet : la formation technique, qui dans ses conditions ne peut, bien entendu, qu'être de meilleure qualité. L'école de foot comprend 150 licenciés répartis dans trois catégories. Les débutants : 7-8 ans, les poussins : 9-10 ans et les benjamins : 11-12 ans. "Le matériel mis à la disposition des enfants est impressionnant. Chacun peut non seulement avoir un ballon pour lui seul, mais aussi adapté à sa catégorie. Il existe en effet : trois tailles de ballons.

Avec les débutants, on privilégie l'aspect ludique en leur faisant faire des petits jeux d'œil, bien connu sous le nom de 1-2-3 soleil, le bérêt, la rivière, l'horloge. On leur fait travailler ainsi la motricité, la maîtrise des appuis... Chez les poussins, il y a une grosse partie technique de 40 minutes, les enfants commencent à travailler des gestes spécifiques comme le dribble, la passe, le contrôle, le démarquage, l'occupation du terrain, les tirs... Les benjamins ont un entraînement similaire plus axé sur la rapidité et le jeu aérien. La notion de répétition est très importante, pour qu'ils intègrent bien les gestes techniques. Plus l'apprentissage de ces bases techniques sera large, plus leur niveau sera haut", conclut Gilles Rougé en affichant de grand espoir pour le Football Club d'Etampes, dans les quatre années à venir. A noter que les inscriptions à l'école de football pour la saison 2003/2004 sont encore possible ce samedi 28 juin de 14 h à 17 h au stade Jean-Laloyeau. ■

EN BREF

Des stages d'été

Suite au succès des stages multisports proposés par les éducateurs sportifs de la ville, lors des dernières vacances de Pâques, la ville d'Etampes a décidé de reconduire cette initiative en proposant, pour les prochains congés scolaires de nouveaux stages. Ainsi, les deux mois prochains seront consacrés à la découverte de différentes activités sportives et cela gratuitement (ultimate, baseball, escrime, rugby, course d'orientation, basket ball, footing, gymnastique, athlétisme...). Les stages se dérouleront à la semaine et s'adresseront aux jeunes de 6 à 15 ans. Pour que tout le monde puisse en profiter pleinement, la durée des stages n'excèdera pas deux semaines pour chaque jeune inscrit. Les fiches d'inscriptions sont à retirer auprès du service des sports au 19, rue Reverseux dans les locaux des services techniques ou bien encore au Castel-Matho, 18, rue Saint-Martin, à la mairie, à la CAF, au Service Etampois de la Jeunesse et au Centre social Jean-Carmet. Pour de plus amples renseignements : 01 69 92 67 35 ou le 06 07 15 84 36.

Un tournoi en or



La 8^e édition du ballon d'or organisé samedi dernier par le club de hand-ball d'Etampes a eu un énorme succès. En effet, une cinquantaine d'enfants se sont pressés à l'ouverture des portes du gymnase René-Jouanny pour s'inscrire au tournoi. Cette année, ce temps fort annuel accueillait une nouveauté avec un match réservé pour les jeunes âgés de 12 ans. Ce dernier a été gagné par l'équipe Banzai. Le tournoi des plus de 12 ans a été remporté quant à lui par les Spurs, en hommage à Tony Parker. L'habituel concours de tirs au but a connu deux vainqueurs : Laura Lafond et Brice Henault. Tous les participants ont été félici-

tés et récompensés par Jean-François Sauger, le président du HBE. Rendez-vous à la rentrée pour de nouvelles aventures handballistiques !

Une bonne saison pour le Tennis de table

La saison vient de se terminer en beauté pour le club de Tennis de Table d'Etampes. L'équipe 1, composée de Guillaume Agogue, Nasser Houas, Eric Palari, Ludovic Mouille, Jean-Baptiste Paldacci et Mohamed Houas s'est classée première de sa catégorie au championnat de l'Essonne par équipes à Sainte-Geneviève-des-Bois. Cette performance va leur permettre dès la rentrée prochaine d'évoluer en pré-régionale 1. Avec leur très bon résultat, l'équipe 2, composée de Hervé Rousseau, Jérôme Tichoux, Romain Bardet, Philippe Agogue, Romain Tavernier, Laurent Verdier reste en D2 et l'équipe 3 composée de Jérémy Tavernier, Franck Roca, Claire Rodriguez, Fabien Lamirault, Régis Farganel et Romain Michot se maintient en D4. "Le travail effectué ces dernières années commence à porter ses fruits. Dès la rentrée prochaine, l'entraînement des équipes 1 et 2 va être renforcé par l'arrivée d'un nouvel entraîneur de haut niveau. Nous espérons que la saison prochaine sera aussi bonne sinon meilleure", confie Philippe Agogue, le trésorier du CTTE. Et n'oubliez pas la reprise début septembre et leur rendez-vous au Forum des Associations : ils vous attendent pour faire plus ample connaissance.

Pas de chance !

Mercredi dernier, Thomas Couturier, Paul Ablard et Tristan Sabbah, trois jeunes licenciés du club de tennis d'Etampes ont disputé la finale du championnat de l'Essonne par équipe à Villebon. L'équipe engagée dans cette dernière ligne droite était bien partie pour remporter le trophée, malheureusement les trois amis ne parvinrent pas à s'imposer. Frôler de si peu le titre de champion départemental par équipe aurait pu les rendre un peu amers, mais il n'en fut rien. En bons sportifs fair-play, tous s'accordent à dire qu'ils feront mieux l'an prochain. Leur superbe parcours, lors de ce championnat, méritait tout de même un grand coup de chapeau.

Essayez le surf !

Une association de surfeur du nord du département vous propose de venir tester gratuitement la

seule piscine française qui permet la pratique du surf : celle d'Etampes. Surfez en accès libre, et pour de vrai, le samedi 28 juin 2003 à partir de 19 h à la Base de loisirs d'Etampes. Entrée également gratuite pour les spectateurs. Au programme : démonstration de surf, surf libre avec test de planches, compétition de surf récompensant les meilleurs riders.

Les jeunes encore à l'honneur

Lors des derniers championnats de l'Essonne de triathlon, Magaly Lorcy finit seconde benjamine. Au cours de cette compétition, elle s'offre même le

luxé d'améliorer le record de l'Essonne du 50 m haie. Crédité d'un saut de 4,55 m, elle se rapproche de la qualification des pointes d'or (les 50 meilleures françaises). "Il lui faudra néanmoins améliorer son lancer de poids. C'est de toute évidence son point faible", explique un entraîneur. Nicolas Wengorzewski se classe 6^e minime de ce même championnat de Viry-Châtillon. Même constat pour le jeune homme, sa course en haie est superbe, ainsi que son saut, mais il pêche lui aussi par un lancer un peu faible. "Les entraînements de l'année prochaine vont reprendre selon des modalités un peu différentes en raison des travaux qui vont toucher le stade", conclut le responsable. Alors attention. Pour en savoir plus contacter le club. ■

Cabinet Eurogite

Vendre en toute sérénité.
Acheter en toute protection

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Loi SRU

01 60 80 03 63
Fax **01 69 78 35 81**

Diagnostic Expertise

SELF IMMOBILIER

Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

LFE

Fenêtres

Membre de l'association "Cœur de Ville d'Etampes"

sur mesure, protégez-vous
du bruit, du froid, de l'effraction

Les Fenêtres d'Essonne

40, rue Paul-Doumer - 91150 ETAMPES
Tél. 01 69 78 08 12 - Fax : 01 69 78 08 07
gsm : 06 03 19 75 55
www.fenestres-essonne.com
e-mail : info@fenestres-essonne.com

SORTIR

Le numéro 5, des cahiers d'Etampes-Histoire vient de sortir dans toutes les librairies de la ville. Au cœur d'un sommaire diversifié se trouve un dossier de fond, sur des grands étampoï méconnus : Louis Moreau, Nathan ben Meschullam et le chanoine Desforges. Un ouvrage à découvrir sans plus tarder pour tous les férus d'histoire locale...

Des grands étampoï méconnus mis en lumière

"PARCE que nous vivons dans un pays avec une forte culture qui aime commémorer les anniversaires de grands événements historiques et célébrer la mémoire des grands hommes, il n'y a sans doute, en France, aucune ville qui n'éprouve le besoin de rappeler le souvenir de ses enfants dont les mérites ou la réputation ont franchi les limites de son territoire. C'est là un mouvement presque naturel, par lequel la ville dit sa gratitude à celles et ceux qui ont contribué à sa notoriété. Cette reconnaissance peut s'exprimer de diverses façons. En statufiant une personne illustre, en donnant son nom à une rue, à une place, à un établissement scolaire ou hospitalier. Etampes n'a pas échappé à ce penchant : pourquoi d'ailleurs y aurait-elle échappé ? C'est ainsi, qu'Etienne Geoffroy Saint-Hilaire et

Jean Etienne Guettard y sont justement honorés. Mais à côté de savants, toujours reconnus comme des valeurs sûres, il est d'autres personnages qui pour y être nés où y avoir vécu qui méritent aussi d'être mieux honorés", souligne Jacques Gélis dans sa préface du cahier d'Etampes-Histoire. C'est ainsi qu'après une étude très fouillée, 45 pages ont été manuscrites par l'historien pour rendre hommage à quelques figures étampoïes : Louis Moreau, un inspecteur primaire engagé dans la résistance française. Un peu moins connu, Nathan Ben Meschullam, un rabbin qui vécut à Etampes au début du XIII^e siècle et le chanoine de l'église Sainte-Croix, Jacques Desforges. Un personnage un peu fantasque qui se serait élancé un beau jour du haut de la tour de Guinette, sur une nacelle volante de

sa fabrication, avec pour seul résultat une chute et quelques contusions. Dans cette 5^e édition du dossier d'Etampes-Histoire, vous trouverez également un reportage passionnant consacré au gisement à vertèbres fossiles de Vayres-sur-Essonne, qui constitue une découverte importante pour l'histoire de la mer Stampienne, ainsi qu'une chronique Campanaire sur les cloches de l'église de Lardy, une présentation de deux nouvelles acquisitions du musée d'Etampes concernant le peintre Louise Abbéma et un document sur le Contrat de mariage et inventaire après décès d'un fermier de la vallée de la Juine (fin XVIII^e, début XIX^e siècles). Cette publication d'Etampes-Histoire est disponible dans toutes les librairies d'Etampes au prix de 7,50 €. ■

EN BREF

Pour le jeune public



La programmation jeune public 2003-2004 proposée par le service culturel de la ville d'Etampes en destination des écoles maternelles, élémentaires, collèges et lycées vient de sortir des rotatives. Le petit livret de couleur verte met en évidence la diversité et l'éclectisme d'une programmation qui rencontre au fil des ans un vif succès. "La programmation 2003-2004 est axée sur la découverte des genres", annonce Agnès Grig, la responsable du service culturel. En effet, les très nombreux domaines artistiques abordés permettront au jeune public de découvrir dès octobre, le cirque avec la dernière création de la compagnie l'Épate en l'air : Des corps déçars. En novembre, des marionnettes, avec un spectacle intitulé L'entonnnoir présenté par le théâtre Exabus. En février, de la danse avec le théâtre d'ombre et de claquette : Apétpa. En avril, de la photo, avec Le jardin des chimères, une exposition de photographies scénographiées sous forme de parcours présenté par la compagnie Acta... "La programmation vise également à initier le jeune public à la littérature", ajoute Agnès Grig. Ainsi, en décembre, la compagnie L'œil écoute interprétera des textes d'Homère, Virgile, Racine, mis en scène par Guillaume Junot. En janvier, le célèbre roman Des souris et des hommes, de John Steinbeck sera porté à la scène par Philippe Ivancic et Jean-Philippe Evariste avec la complicité d'Anne Bourgeois. En mars, Suzanne Lebeau, un auteur contemporain sera à l'honneur avec la mise en scène de Salvador, la montagne, l'enfant et la mangue par la

compagnie Chenevoy. De nombreux autres spectacles seront également présentés au cours de la saison, destiné à un large public familial et programmés à cet effet, les dimanches à 17 h. Renseignements : Service culturel : 01 69 92 69 07.

Les classes à PAC s'exposent

Dans le cadre du dispositif des classes à projet Artistique et Culturel le Musée d'Etampes, en collaboration avec l'inspection de l'Education nationale, a accompagné plusieurs classes d'Etampes dans la réalisation de leur projet, ayant trait soit au patrimoine, aux arts plastiques ou à tout autre forme d'expression. Du mardi 24 juin au jeudi 3 juillet, une présentation du travail qui a été effectué dans les établissements scolaires maternelles et élémentaires sera exposée à l'hôtel Anne-de-Pisseleu. L'école Jacques-Prévert élémentaire présentera tout un travail sur les épiques et l'art de la table au Moyen-Age. Du côté des établissements maternelles, les enfants du Port feront voir des portraits réalisés avec le peintre et sculpteur étampoï Joël Giraud. Ceux de Marie-Curie, des sculptures, des bas-reliefs en plâtre, des mobiles et une histoire sur la tortue de Notre-Dame. Les élèves de l'école Jean-de-La-Fontaine exposeront quant à eux, des portraits et des auto-portraits inspirés d'œuvres du musée mais aussi des deux responsables des lieux ! Un rendez-vous artistique étonnant et amusant, à ne pas manquer. Entrée libre.

Le monde dansé

Samédi 28 juin, une centaine d'enfants et d'adultes de l'atelier de danse de l'association Expression présenteront leur spectacle de fin d'année avec un thème porteur de paix. L'atelier de danse, dirigé par Corinne Escala, vous invite

en effet, à un tour du monde des émotions, et de l'art du mouvement puisé au cœur de toute la richesse culturelle de chaque pays. Un rendez-vous haut en couleurs et chargé en émotions. Entrée libre. Salle des fêtes à 20 h 30. ■



Les Sélérites

Dimanche 28 juin à partir de 15 h et jusqu'à 2 h du matin, les hommes de la Lune vous convient à venir assister à leur grand festival avec à la clé de très nombreux spectacles et concerts. Au programme, les Kags, Brayses, Les Chevals, Les bleus de travail, les Joyeux urbains, Captain Mercier, Olof Zitoun. Côté animations, vous assisterez à l'envol d'une mongolfière et même d'une soucoupe volante paraît-il ! Et vous pourrez également apprécier de la sculpture, des contes, un repas champêtre, un bal musette... Pour le quatrième atterrissage des Sélérites, venez nombreux et, en plus, c'est gratuit. ■

AGENDA

Du 24 juin au 30 septembre
Exposition. Jacques Rohaut. Dessins faits sur les hauts de la cathédrale. Fusain, pastel gras, crayon lithographique. A la cathédrale de Chartres, salle des soneurs du clocher. Jehan de Beauce, 3^e étage. Exposition d'après une idée du conservateur de la cathédrale Paul Trouilloud, soutenue par Monum et le ministre de la Culture.
 Vendredi 27 juin à 21 h 30
Concert au Tom Pouce, 84, rue de la République avec le groupe les Torlus Ninjazz.
 Du samedi 5 juillet au dimanche 17 août
Exposition présentant les dons fait au musée municipal d'Etampes d'un ensemble important d'œuvres de Madeleine Jonat-Chazal.
 Fête du 14 juillet
 CinéEtampes : du 2 au 8 juillet
 Pinocchio : jeudi 3 juillet à 14 h 30, vendredi 4 à 21 h, samedi 5 à 18 h, dimanche 6 à 15 h, lundi 7 à 21 h.
 Mr Schmidt : mercredi 2 juillet à 21 h, jeudi 3 à 21 h, vendredi 4 à 18 h, samedi 5 à 21 h, dimanche 6 à 18 h.
 La Rotonde : jusqu'au 1^{er} juillet.
 Fast and Furious 2, En sursis, confession d'un homme dangereux, Kaena
 Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samédi 28 juin
 Gala Expression à 20 h 30 à la salle des fêtes
 Dimanche 29 juin
 Vide-graniers, avenue du Marché-Franc organisé par l'Amicale des locataires de Bonnevaux.
 Les Sélérites de 15 h à 2 h du matin à la Base de loisirs. Entrée gratuite.
 La fête Saint-Gilles organisée par l'association des commerçants Les Tripailleurs de Saint-Gilles.
 Visite guidée
 Sortie en car. Au pays d'Etampes, réservation indispensable. Renseignements et réservations à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. 01 69 92 69 00-01.